

TRƯỜNG ĐH KHXH&NV
KHOA VĂN HỌC VÀ NGÔN NGỮ

ĐỀ CƯƠNG CHI TIẾT MÔN HỌC

1. Thông tin chung về môn học:

- Tên môn học:

Tên tiếng Việt: ĐƯỜNG TỔNG BÁT ĐẠI GIA

Tên tiếng Anh/tiếng khác (nếu có): The Eight Great Writers under Tang-Song Dynasties

- Mã môn học:

- Môn học thuộc khối kiến thức:

Đại cương <input type="checkbox"/>		Chuyên nghiệp <input type="checkbox"/>			
Bắt buộc <input type="checkbox"/>	Tự chọn <input type="checkbox"/>	Cơ sở ngành <input type="checkbox"/>		Chuyên ngành <input type="checkbox"/>	
		Bắt buộc <input type="checkbox"/>	Tự chọn <input type="checkbox"/>	Bắt buộc <input checked="" type="checkbox"/>	Tự chọn <input type="checkbox"/>

2. Số tín chỉ: 3

3. Trình độ: Dành cho sinh viên năm thứ 3, học kỳ 6, chuyên ngành Hán Nôm.

4. Phân bố thời gian: 45 tiết

- Lý thuyết: 40 tiết

- Thực hành:

- Thảo luận/Thuyết trình nhóm: 5 tiết

- Các hoạt động khác:

- Tự học: 135 tiết

5. Điều kiện tiên quyết:

- Môn học tiên quyết: SV đã học qua các học phần Hán Nôm cơ sở và các học phần khối kiến thức chuyên sâu của chuyên ngành Hán Nôm ở học kỳ 4 và 5.

- Các yêu cầu khác về kiến thức, kỹ năng: Có kiến thức nền tảng về văn học cổ Trung Quốc, ngữ pháp văn ngôn và kỹ năng phiên dịch tiếng Hán cổ.

6. Mô tả vắn tắt nội dung môn học: Nội dung căn bản của môn học là giới thiệu những thành tựu văn học chính yếu của 8 tác gia lớn thời Đường-Tống, tuyển chọn một số bài văn tiêu biểu của 8 tác gia này cho SV thực hành phiên dịch qua đó củng cố thêm từ ngữ, ngữ pháp, kỹ năng phiên dịch.

7. Mục tiêu và kết quả dự kiến của môn học:

- Mục tiêu: Môn học nhằm cung cấp cho SV những tri thức căn bản về Hán văn thời Đường-Tống thông qua 8 tác gia tiêu biểu, giúp SV bước đầu tiếp xúc văn học thời kỳ này thông qua việc thực hành đọc tác phẩm trên nguyên tác, rèn luyện cho SV các kỹ năng phiên dịch Hán văn nói chung và Hán văn Trung Quốc thời Đường-Tống nói riêng.

- Kết quả dự kiến/chuẩn đầu ra của môn học: Sau khi hoàn tất môn học, SV có được những tri thức căn bản về thành tựu văn học và diện mạo, đặc điểm Hán văn của 8 tác gia lớn thời Đường-Tống, nhận thức được Hán văn ở các thể loại được người Trung Quốc gọi là cổ văn như luận, thuyết, biện, nghị, thư, kí, tự, truyện,... Tri thức mà SV thu nhận được có thể phục vụ cho công tác học tập, nghiên cứu văn học hoặc tiếp tục học ở bậc học cao hơn.

Quan hệ chuẩn đầu ra, giảng dạy và đánh giá:

STT	Kết quả dự kiến/Chuẩn đầu ra của môn học	Các hoạt động dạy và học	Kiểm tra, đánh giá sinh viên	Kết quả học tập của chương trình đào tạo (dự kiến)		
				Kiến thức	Kỹ năng	Thái độ
	Nhớ, hiểu, tổng hợp, phân tích, vận dụng được kiến thức đã học.	GV thuyết giảng, hướng dẫn SV thực hành đọc các văn bản Hán văn đã cho chuẩn bị ở nhà.	Kỹ năng phân tích ngữ pháp, phiên dịch tiếng Hán cổ; Kiểm tra giữa kỳ; Thi cuối kỳ.	Hiểu biết cơ bản về Hán văn của 8 tác gia lớn thời Đường-Tống trên chính nguyên tác.	Vận dụng được tri thức đã học vào việc phiên dịch tiếng Hán cổ, phục vụ cho công tác học tập và nghiên cứu văn học.	Chu đáo, cẩn thận, nghiêm túc; phục vụ cộng đồng; tự học suốt đời và giữ phẩm chất đạo đức của người trí thức.

9. Tài liệu phục vụ môn học:

- **Nhóm tài liệu 1: Tài liệu tiếng Hán**

1. 吴楚材吴调侯 编选 (1999): 《古文观止译注》, 上海古籍出版社.
2. 陈飞 主编 (2005): 《中国古代散文研究》, 福建人民出版社.
3. 陈柱 (1996): 《中国散文史》, 东方出版社.

- **Nhóm tài liệu 2: Tài liệu tiếng Việt**

4. Dư Quang Anh - Tiền Chung Thư - Phạm Ninh chủ biên (1997), *Lịch sử văn học Trung Quốc*, Lê Huy Tiêu - Lương Duy Thứ,... dịch, Nxb. Giáo dục.
5. Hà Minh Phương biên soạn, Trần Kiết Hùng hiệu đính (1996), *Đường Tống bát đại gia - Tám tác gia lớn đời Đường Tống*, Nxb. Đồng Nai.
6. Nguyễn Hiến Lê (1965), *Cổ văn Trung Quốc*, quyển thượng, Tao Đàn xuất bản, Sài Gòn.

10. Tiêu chuẩn đánh giá sinh viên:

Thời điểm đánh giá	Tiêu chí đánh giá/ Hình thức đánh giá	Phần trăm	Loại điểm	% kết quả sau cùng
Sau mỗi buổi học	- <i>Chuyên cần</i>	20 %		

Giữa kỳ	- Kiểm tra việc đọc tài liệu, chuẩn bị bài ở nhà	30 %	Điểm giữa kỳ	30%
	- Kiểm tra giữa kỳ	50 %		
		100%		
Cuối kỳ	- Thi cuối kỳ	100 %	Điểm cuối kỳ	70%
				100% (10/10)

Thang điểm 10, điểm đạt tối thiểu: 5/10

- Xếp loại đánh giá (GV tự xây dựng).
- Hướng dẫn hình thức, nội dung, thời lượng và tiêu chí chấm điểm (GV tự xây dựng).
- Hướng dẫn về rubrics chấm điểm (GV tự xây dựng tùy đặc thù môn học/ngành học).

11. Yêu cầu/Quy định đối với sinh viên:

11.1. Nhiệm vụ của sinh viên

- SV phải đi học đúng giờ quy định.
- Tham dự tối thiểu 80% thời gian lên lớp.
- Không được nói chuyện riêng, làm việc riêng trong lớp học.
- Đọc trước những nội dung GV yêu cầu trong các tài liệu tham khảo trước mỗi buổi học.

11.2. Quy định về thi cử, học vụ

- Không có kiểm tra bù giữa kỳ và cuối kỳ.
- SV sẽ bị trừ điểm chuyên cần tương thích với số buổi không lên lớp, và sẽ bị cấm thi nếu vắng mặt vượt quá số thời gian tối thiểu bắt buộc.

12. Nội dung chi tiết môn học:

Phần 1: Giới thiệu 8 tác gia lớn thời Đường-Tống (5 tiết)

- 1.1. Khái quát tình hình xã hội, chính trị, văn học thời Đường-Tống
- 1.2. Giới thiệu tiểu sử, thành tựu văn học của 8 tác gia lớn thời Đường-Tống

Phần 2: Văn bản tuyển đọc (40 tiết)

2.1. Hàn Dũ

Bài học trên lớp 1: *Nguyên đạo*

Bài đọc thêm ở nhà: *Sư thuyết, Tạp thuyết*

2.2. Liễu Tông Nguyên

Bài học trên lớp 2: *Bổ xà giả thuyết*

Bài đọc thêm ở nhà: *Hạ Tiến sĩ Vương Tham Nguyên thất hỏa thư*

2.3. Âu Dương Tu

Bài học trên lớp 3: *Túy Ông đình kí*

Bài đọc thêm ở nhà: *Mai Thánh Du thi tập tự, Thu thanh phú*

2.4. Tô Tuân

Bài học trên lớp 4: *Quản Trọng luận*

* Kiểm tra giữa kỳ

2.5. Tô Thức

Bài học trên lớp 5: *Siêu Nhiên đài kí*

Bài đọc thêm ở nhà: *Tiền Xích Bích phú, Phương Sơn Tử truyện*

2.6. Tô Triệt

Bài học trên lớp 6: *Hoàng Châu Khoái Tai đình kí*

2.7. Tăng Cung

Bài học trên lớp 7: *Ký Âu Dương xá nhân thư*

2.8. Vương An Thạch

Bài học trên lớp 8: *Đồng học biệt Tử Cố*

Bài đọc thêm ở nhà: *Độc Mạnh Thường Quân truyện, Du Bao Thiên Sơn kí*

Phần 3: Thảo luận, thuyết trình nhóm và ôn tập cuối môn học (5 tiết)

SV nêu ra những chỗ chưa dịch được hoặc những điểm còn nghi hoặc trong các bài đọc ở nhà cùng nhau thảo luận; GV nhận xét, giải đáp, hướng dẫn phiên dịch những trường hợp được nêu ra và nêu nội dung ôn tập cuối môn học.

13. Kế hoạch giảng dạy và học tập cụ thể:

Buổi/ Tuần	Số tiết trên lớp	Nội dung bài học	Hoạt động dạy và học Hoặc Nhiệm vụ của SV	Tài liệu cần đọc (mô tả chi tiết)
1	5	- Phần 1: Giới thiệu 8 tác gia lớn thời Đường-Tống	- GV giới thiệu khái lược về tình hình văn học, 8 tác gia lớn thời Đường-Tống và những tài liệu cần đọc của môn học. - GV thuyết giảng, nêu vấn đề; SV nghe, ghi chép và thảo luận những vấn đề về văn học, tác gia thời Đường-Tống mà GV nêu ra.	- Đọc: tài liệu 2, Chương thứ 4: tr. 226-295; tài liệu 3, Phần thứ 4: tr. 197-276; đọc tổng quát tài liệu 4, phần văn học Minh và Thanh: tr. 361-705.
2	5	- Phần 2: Văn bản tuyển đọc - Bài 1: <i>Nguyên đạo</i>	- SV đọc, dịch bài <i>Nguyên đạo</i> , GV hướng dẫn và góp ý sửa chữa.	- Đọc: tài liệu 1, bài <i>Nguyên đạo</i> .
3	5	- Bài 2: <i>Bổ xà giả thuyết</i>	- SV đọc, dịch bài <i>Bổ xà giả thuyết</i> , GV hướng dẫn và góp ý sửa chữa.	- Đọc: tài liệu 1, bài <i>Bổ xà giả thuyết</i> .

4	5	- Bài 3: <i>Túy Ông đình kí</i>	- SV đọc, dịch bài <i>Túy Ông đình kí</i> , GV hướng dẫn và góp ý sửa chữa.	- Đọc: tài liệu 1, bài <i>Túy Ông đình kí</i> .
5	5	- Kiểm tra giữa kỳ - Bài 4: <i>Quản Trọng luận</i>	- SV làm bài kiểm tra giữa kỳ. - SV đọc, dịch bài <i>Quản Trọng luận</i> , GV hướng dẫn và góp ý sửa chữa.	- Đọc: tài liệu 1, bài <i>Quản Trọng luận</i> .
6	5	- Bài 5: <i>Siêu Nhiên đài kí</i>	- SV đọc, dịch bài <i>Siêu Nhiên đài kí</i> , GV hướng dẫn và góp ý sửa chữa.	- Đọc: tài liệu 1, bài <i>Siêu Nhiên đài kí</i> .
7	5	- Bài 6: <i>Hoàng Châu Khoái Tai đình kí</i>	- SV đọc, dịch bài <i>Hoàng Châu Khoái Tai đình kí</i> , GV hướng dẫn và góp ý sửa chữa.	- Đọc: tài liệu 1, bài <i>Hoàng Châu Khoái Tai đình kí</i> .
8	5	- Bài 7 và 8: <i>Ký Âu Dương xá nhân thư và Đồng học biệt Tử Cố</i>	- SV đọc, dịch bài <i>Ký Âu Dương xá nhân thư</i> và <i>Đồng học biệt Tử Cố</i> , GV hướng dẫn và góp ý sửa chữa.	- Đọc: tài liệu 1, bài <i>Ký Âu Dương xá nhân thư</i> và <i>Đồng học biệt Tử Cố</i> .
9	5	- Phần 3: Thảo luận, thuyết trình nhóm và ôn tập cuối môn học	- SV nêu ra những chỗ chưa dịch được hoặc những điểm còn nghi hoặc trong các bài đọc ở nhà cùng nhau thảo luận; GV nhận xét, giải đáp, hướng dẫn phiên dịch những trường hợp được nêu ra và nêu nội dung ôn tập cuối môn học.	- Đọc: 6 tài liệu đã nêu.

TP. Hồ Chí Minh, ngày 04 tháng 11 năm 2014

Trưởng Khoa

Trưởng Bộ môn

Người biên soạn

PGS.TS. LÊ GIANG

TS. LÊ QUANG TRƯỜNG

ThS. NGUYỄN VĂN HOÀI

Giảng viên phụ trách môn học:

Họ và tên: Nguyễn Văn Hoài	Học hàm, học vị: Giảng viên chính, Thạc sĩ
Địa chỉ cơ quan: 10-12 Đinh Tiên Hoàng, quận 1, TP.HCM	Điện thoại liên hệ:

Email: nghoaiivan71@yahoo.com	Trang web:
-------------------------------	------------

Giảng viên hỗ trợ môn học/trợ giảng (nếu có):

Họ và tên: Nguyễn Đông Triều	Học hàm, học vị: Thạc sĩ
Địa chỉ cơ quan: 10-12 Đinh Tiên Hoàng, quận 1, TP.HCM	Điện thoại liên hệ: 0918156121
Email: dongtrieunguyen1976@yahoo.com	Trang web:

Cách liên lạc với giảng viên:	Gọi điện thoại, gửi email
-------------------------------	---------------------------

Nơi tiến hành môn học:	(Tên cơ sở, số phòng học)
Thời gian học:	(Học kỳ, Ngày học, tiết học)